

# FOPPAPEDRETTI®

Istruzioni montaggio e uso  
Instructions for assembly and use  
Instructions de montage et mode d'emploi  
Montage- und Gebrauchsanweisung  
Instrucciones de montaje y uso  
Инструкции по монтажу и эксплуатации

## DOMESTIK

CARRELLO DA CUCINA  
KITCHEN TROLLEY  
CHARIOT DE CUISINE  
KÜCHENGESTELL  
CARRETILLA DE COCINA  
КУХОННАЯ ТЕЛЕЖКА



Made  
in  
Italy

Foppa Pedretti S.p.A.  
Via A. Volta, 11 - 24064  
Grumello del Monte  
Bergamo - Italy  
tel +39 035.830497  
fax 39 035.831283  
www.foppapedretti.it

### AVVERTENZE

### WARNING

### AVVERTISSEMENT

### WARNUNG

### ADVERTENCIAS

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

#### Leggere attentamente e conservare per future referenze

- Prima di utilizzare DOMESTIK verificate che tutti i componenti siano montati correttamente.
- Evitate che bambini maneggino o giochino con DOMESTIK.
- Controllate periodicamente che le viti di montaggio siano sempre ben bloccate.
- Pulire con un panno umido o del detergente neutro (no solventi) e asciugare accuratamente.

#### Read the instructions carefully and keep for future reference

- Before using DOMESTIK check that all the components have been assembled correctly.
- Children should not be allowed to handle or play with DOMESTIK.
- Every so often check that the assembly screws are tightened securely.
- Clean with a damp cloth or with neutral detergent (not solvents) and dry carefully.

#### Lire attentivement et conserver en cas de besoin

- Avant d'utiliser DOMESTIK, vérifier que tous les composants soient montés correctement.
- Évitez que les enfants aient entre les mains ou jouent avec DOMESTIK.
- Contrôlez régulièrement que les vis de fixation soient bien bloquées.
- Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide ou de détergent neutre (non-solvants) puis essuyez-le soigneusement.

#### Aufmerksam lesen und für zukünftige referenzen aufbewahren

- Vor der Verwendung von DOMESTIK sicherstellen, daß alle Komponenten richtig montiert sind.
- Vermeiden Sie, daß Kinder mit DOMESTIK hantieren oder spielen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, daß die Montageschrauben immer gut festgezogen sind.
- Mit einem feuchtem Tuch oder neutralem Reinigungsmittel (keine Lösungsmittel) reinigen und gut abtrocknen.

#### Leer atentamente y conservar para futuras referencias

- Antes de utilizar DOMESTIK controlar que todos los componentes estén montados correctamente.
- Evitar que los niños manejen o jueguen con DOMESTIK.
- Controlar periódicamente que los tornillos de montaje estén siempre bien bloqueados.
- Limpiar con un paño húmedo o con detergente neutro (no con solventes) y secar cuidadosamente.

#### Внимательно прочитать и сохранить для будущего пользования

- Перед тем как приступить к использованию DOMESTIK, убедитесь в том, что все компоненты установлены правильно.
- Не разрешайте детям пользоваться тележкой DOMESTIK или играть с ней.
- Периодически проверяйте степень блокировки монтажных винтов.
- Протирать влажной ветошью или нейтральным моющим средством (не использовать растворители) и насухо вытирать.

### COMPOSIZIONE

### COMPOSITION

### COMPOSITION

### MATERIALIEN

### COMPOSICIÓN

### СТРУКТУРА

- Struttura in legno massiccio di faggio verniciato.
- Piano superiore in listellare di faggio verniciato.
- Cassetto e piano inferiore in legno truciolare nobilitato.
- Cesti in metallo verniciato con maniglia in legno massiccio di faggio verniciato.
- Ruote in polipropilene ricoperto gomma.
- Particolati plastici in PP.

- Aufbau aus lackiertem Buchenholz.
- Arbeitsplatte aus lackierter Buche-Tischlerplatte.
- Schublade und unterer Boden aus melaminharzbeschichteter Spanplatte.
- Lackierte Metallkörbe mit Massivholzgriff aus Buche.
- Schneidebrett aus Buche-Tischlerplatte.
- Polypropylen-Räder mit Gummilauflage.
- Kunststoffteile aus PP.

- Coated beechwood frame.
- Top shelf made of varnished beechwood blockboard.
- Drawer and bottom shelf made of melamine-laminated chipboard.
- Coated metal baskets with solid varnished beechwood handles.
- Beechwood blockboard chopping board.
- Rubber-coated polypropylene wheels.
- Plastic parts made of PP.

- Estructura de madera de haya pintada.
- Superficie superior en madera alistonada de haya barnizada.
- Cajón y superficie inferior de madera aglomerada melamínica.
- Cestos de metal pintado con asa en madera maciza de haya barnizada.
- Tabla para cortar en madera alistonada de haya barnizada.
- Ruedas de polipropileno recubiertas de goma.
- Detalles plásticos en PP.

- Structure en bois de hêtre vernis.
- Plan supérieur en latté de hêtre verni.
- tiroir et plan inférieur en aggloméré de bois mélaminé.
- Paniers en métal verni munis d'un bouton en hêtre massif verni.
- Plaque à découper en latté de hêtre.
- Roulettes en polypropylène revêtu en caoutchouc.
- Détails plastiques en PP.

- Каркас из окрашенного бука.
- Верхняя столешница из окрашенного букowego мебельного щита.
- Выдвижной ящик и нижняя полка из кашированной ДСП.
- Корзины из окрашенного металла с ручкой из окрашенного массива бука.
- Разделочная доска из букowego мебельного щита.
- Колесики из обрешиненного полипропилена.
- Пластиковые детали из полипропилена и АБС-пластика.

### MONTAGGIO

### ASSEMBLY

### ASSEMBLAGE

### MONTAGE

### MONTAJE

### СБОРКА

Ax4

Bx4

Cx4

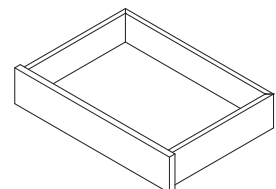
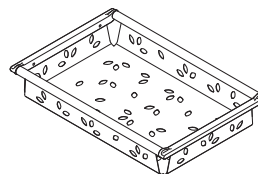
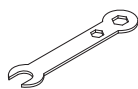
D

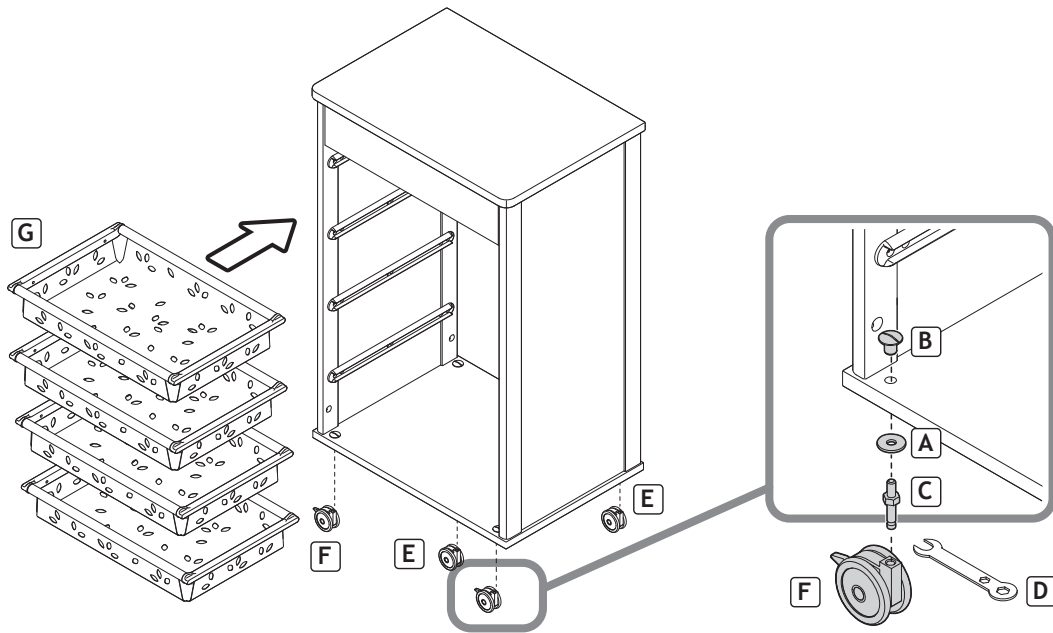
Ex2

Fx2

Gx4

H





## RICAMBI

## SPARE PARTS

## PIÈCES DE RECHANGE

## AUSTAUSCHTEILE

## REPUESTOS

## ЗАПЧАСТИ

1

2sx

9sx

4

5sx

6

7

10

11

12



1 cod. 00900182 ..

2dx cod. 00900186 ..

2sx cod. 00900187 ..

3 cod. 00400723 ..

4 cod. 00900183 ..

5dx cod. 00900184 ..

5sx cod. 00900185 ....

6 cod. 00900180 ..

7 cod. 00274501 ..

8 cod. 00274502 ..

9dx cod. 00274503 ..

9sx cod. 0 ..

10 cod. 00402210 ..

11 cod. 00402211 ..

12 cod. 00900181 ..

**I** Ogni codice ricambio deve essere sempre composto da dieci cifre: completare gli eventuali codici da otto cifre con le due indicanti il colore.  
**Attenzione:** le sostituzioni devono essere richieste solamente tramite il rivenditore.  
 Le caratteristiche cromatiche dei vari materiali possono differire tra loro e non sono vincolanti per il produttore.

**GB** Every code reciprocation always must be composed from ten figures: to complete the eventual codes from eight indicating figures with the two color.  
**Note:** the replacement parts may only be ordered through the retailer. The colour characteristics of the various materials can differ and are not binding for the manufacturer.

**F** Chaque code je rends doit être toujours composé de dix chiffres : compléter les eventuels codes de huit chiffres avec deux heures indiquant la couleur.  
**Attention:** les substitutions ne peuvent être effectuées que par l'intermédiaire du revendeur. Les caractéristiques chromatiques des différents matériaux peuvent varier et n'ont pas de caractère obligatoire pour le fabricant.

**D** Jeder Code gebe ich zurück muß mich immer aus zehn Zahlen zusammensetzen: die möglichen Codes von acht Zahlen mit zwei Stunden zu vervollständigen, die die Farbe angeben. **Wichtig:** ersatz darf nur über den Händler angefordert werden. Die farblichen Merkmale der einzelnen Materialien können voneinander abweichen und sind für den Hersteller nicht verbindlich.

**E** Cada código vuelvo debo siempre ser compuesto de diez cifras: completar los posibles códigos de ocho cifras con las dos horas que indican el color.  
**¡Atención!** las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través del revendedor. Las características cromáticas de los diversos materiales pueden diferir entre sí y no son vinculantes para el productor.

**RU** Коды запчастей всегда должны состоять из десяти цифр; дополнить коды из восьми цифр двумя недостающими цифрами, означающими цвет. **Внимание:** запросы на замену осуществляются исключительно через продавца. Цветовые характеристики различных материалов могут отличаться друг от друг, они не являются обязательными для производителя.

## LEGNO

NATURALE 03

NOCE 06

BIANCO 10

## PLASTICA

BIANCO 10

NERO 19

GRIGIO 36

## METALLO

BIANCO 80

NERO 87

ALLUMINIO METALLIZ. 36